



Deutsch Kopfbügel-Mikrofon

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Das Kopfbügel-Mikrofon HSE-1xx eignet sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen, die viel Bewegungsfreiheit erfordern. Für den Betrieb wird eine Gleichspannung zwischen 1,3V und 20V benötigt. Hierzu ist aus dem Sortiment von MONACOR speziell für das Modell HSE-110 ein Speiseadapter (z.B. EMA-1, EMA-300P) oder zur drahtlosen Tonübertragung ein Taschensender (TXS-...HSE) erhältlich.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.
 • Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser,

hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.

Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

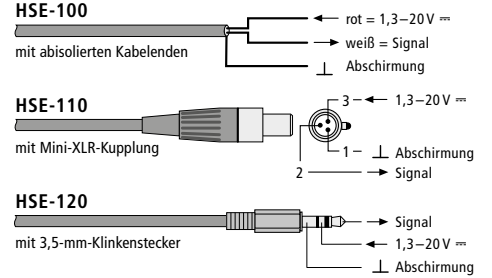
3 Inbetriebnahme

- 1) Das Kopfbügel-Mikrofon aufsetzen und die Mikrofonskapsel dicht vor dem Mund in eine günstige Sprechposition bringen. Dazu lässt sich der Mikrofonarm in alle Richtungen biegen.
- 2) Das Mikrofon an das nachfolgende Gerät anschließen, siehe Abbildung. Eventuell einen Speiseadapter zwischenschalten.

4 Technische Daten

Mikrofontyp: Back-Elektret
 Richtcharakteristik: Superniere
 Frequenzbereich: 20–20000 Hz
 Impedanz: 3 kΩ
 Empfindlichkeit: 7 mV/Pa bei 1 kHz
 Maximaler Schalldruck: 120 dB
 Stromversorgung: = 1,3–20 V
 Gewicht ohne Kabel: 75 g

Anschluss:



Änderungen vorbehalten.

English Headband Microphone

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

The headband microphone HSE-1xx is ideally suited for vocal sound and speech applications which require much freedom of movement. For operation, a DC voltage between 1.3V and 20V is necessary. Especially for the model HSE-110, a power supply adapter (e.g. EMA-1, EMA-300P) or, for wireless audio transmission, a pocket transmitter (TXS-...HSE) is available from the product range of MONACOR.

2 Safety Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.
 • The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).

• For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.

- No guarantee claims for the microphone or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or not repaired in an expert way.

If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

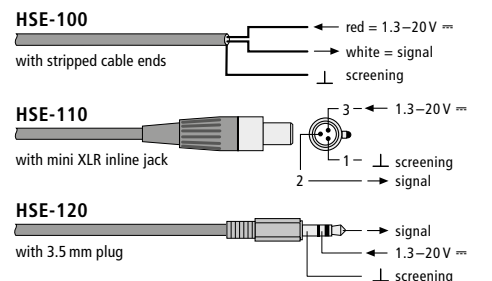
3 Setting into Operation

- 1) Put on the headband microphone and place the microphone cartridge close to the mouth into a favourable talk position. For this purpose, the microphone arm can be moved in all directions.
- 2) Connect the microphone to the following unit, see figure. If necessary, insert a power supply adapter.

4 Specifications

Microphone type: back electret
 Pick-up characteristic: supercardioid
 Frequency range: 20–20000 Hz
 Impedance: 3 kΩ
 Sensitivity: 7 mV/Pa at 1 kHz
 SPL max.: 120 dB
 Power supply: = 1.3–20 V
 Weight w/o cable: 75 g

Connection:



Subject to technical modification.

Français Microphone serre-tête

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le microphone serre-tête HSE-1xx, est idéalement adapté pour des applications de discours et de chant requérant une grande liberté de mouvements. Pour le fonctionnement, une tension continue entre 1,3V et 20V est nécessaire. Pour le modèle HSE-110, un adaptateur d'alimentation (p.ex. EMA-1, EMA-300P) ou un émetteur de poche pour la transmission audio sans fil (TXS-...HSE) dans la gamme MONACOR, est disponible.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.
 • Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).
 • Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec

et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

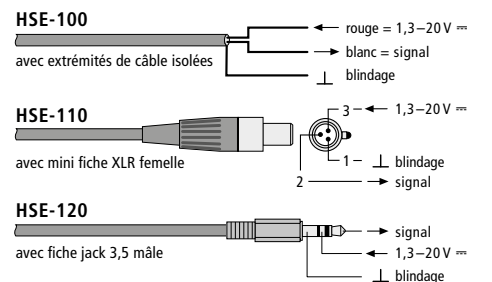
CARTONS ET EMBALLAGE PAPIER À TRIER

3 Fonctionnement

- 1) Placez le micro serre-tête et positionnez la capsule micro près de la bouche dans une position favorable pour parler. Le bras du micro peut être bougé dans toutes les directions.
- 2) Reliez le microphone à l'appareil suivant, voir schéma. Si besoin, intercalez un adaptateur d'alimentation.

4 Caractéristiques techniques

Type micro : back électret
 Caractéristique (Directivité) : supercardioïde
 Bande passante : 20–20000 Hz
 Impédance : 3 kΩ
 Sensibilité : 7 mV/Pa à 1 kHz
 Pression sonore max. : 120 dB
 Alimentation : = 1,3–20 V
 Poids sans câble : 75 g
 Branchement :



Tout droit de modification.

HSE-100 Bestell-Nr. • Order No. 23.2160
HSE-110 Bestell-Nr. • Order No. 23.2170
HSE-120 Bestell-Nr. • Order No. 23.2180



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Italiano **Microfono headset**

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il microfono headset HSE-1xx è adatto in modo ottimale per applicazioni di canto e di lingua parlata che richiedono molta libertà di movimento. Per il funzionamento è richiesta una tensione continua fra 1,3V e 20V. A tale scopo sono disponibili, dal programma di MONACOR, specialmente per il modello HSE-110 un adattatore di alimentazione (p. es. EMA-1, EMA-300P) oppure, per la trasmissione audio senza fili, un trasmettitore tascabile (TXS-...HSE).

2 Avvertenze di sicurezza

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Far funzionare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.

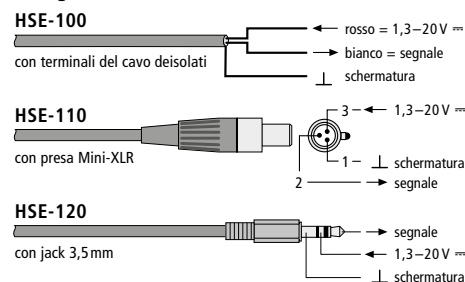
Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- 1) Sistemare il microfono headset in testa e portare la capsula del microfono vicino alla bocca in una posizione adatta per parlare. A tale scopo, il braccio del microfono può essere piegato in tutte le direzioni.
- 2) Collegare il microfono con l'apparecchio a valle, vedi illustrazione. Eventualmente inserire un adattatore di alimentazione.

4 Dati tecnici

Tipo di microfono:back-elettret
 Caratteristica direzionale:supercardioida
 Gamma di frequenze:20–20000 Hz
 Impedenza:3 kΩ
 Sensibilità:7 mV/Pa con 1 kHz
 Pressione sonora max.:120 dB
 Alimentazione:= 1,3–20 V
 Peso senza cavo:75 g
 Collegamento:



Con riserva di modifiche tecniche.

Español **Micro diadema**

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

El micro de diadema HSE-1xx está especialmente diseñado para sonido vocal y aplicaciones de habla que requieren mucha libertad de movimiento. Para el funcionamiento es necesaria una tensión DC entre 1,3V y 20V. Especialmente para el modelo HSE-110 un adaptador de alimentación (por ejemplo EMA-1, EMA-300P) o para transmisión inalámbrica un emisor de petaca (TXS-...HSE) están disponibles dentro de la gama MONACOR.

2 Notas de seguridad

El micro cumple con todas las directivas relevantes de la UE por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El micro ha estado diseñado solamente para la utilización en el interior. Protéjalo contra las salpicaduras y las proyecciones de agua, una alta humedad del aire y del calor (temperatura de ambiente admisible 0–40°C).

- Para la limpieza utilice únicamente un trapo seco y suave, nunca utilice productos químicos o agua.

- La unidad carecería de todo tipo de garantía en caso de daños personales o materiales resultantes de una utilización de la unidad con otro fin del que le es propio, si no está correctamente conectada o no ha estado reparada por un experto.

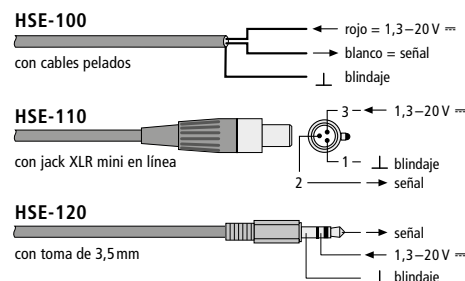
Si el micro está definitivamente retirado de servicio, llévalo a una planta de reciclaje próxima para contribuir a su eliminación no contaminante.

3 Puesta en funcionamiento

- 1) Póngase el micro de diadema y coloque la capsula del micro de manera que le quede cerca de la boca en una posición favorable para hablar. Para hacerlo, puede mover el brazo del micro en todas las direcciones.
- 2) Conecte el micro a la otra unidad, vea esquema. Si es necesario, utilice un adaptador de alimentación.

4 Especificaciones

Tipo de micro:back electret
 Característica:supercardioida
 Índice de frecuencia:20–20000 Hz
 Impedancia:3 kΩ
 Sensitividad:7 mV/Pa a 1 kHz
 Presión sonora máx.:120 dB
 Fuente de alimentación:= 1,3–20 V
 Peso sin cable:75 g
 Conexión:



Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski **Mikrofon nagłowny**

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Mikrofon nagłowny HSE-1xx jest mikrofonem wokowym (do zastosowań muzycznych oraz konferencyjnych). Jest idealny do zastosowania tam, gdzie potrzebna jest duża swoboda ruchu. Do poprawnej pracy wymagane jest zasilanie prądem stałym (1,3–20V). W ofercie MONACOR dostępne są zasilacze do mikrofonu HSE-110 (np. EMA-1, EMA-300P) lub nadajnik kieszonekowy do bezprzewodowej transmisji akustycznej (z serii TXS-...HSE).

2 Bezpieczeństwo użytkownika

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE i dlatego posiada oznaczenie symbolem CE.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku tylko w pomieszczeniach. Urządzenie należy chronić przed działaniem wody, wysokiej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy 0–40°C).

- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny; nie należy stosować wody ani środków czyszczących.

- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, niewłaściwie zainstalowane lub obsługiwane, albo jeśli było poddawane nieautoryzowanym naprawom.

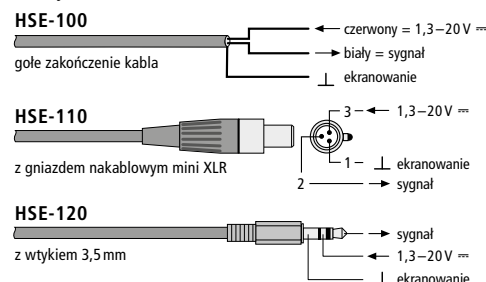
Jeśli urządzenie ma zostać ostatecznie wycofane z użycia, należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Przygotowanie do pracy

- 1) Należy założyć mikrofon na głowę, umieścić wkładkę mikrofonową blisko ust w wygodnej pozycji. W tym celu można poruszać ramieniem mikrofonu we wszystkich kierunkach.
- 2) Należy podłączyć mikrofon do podłączyć gniazdo nakablowe typu mini XLR do gniazda nadajnika kieszonekowego lub zasilacza (zasilacz należy następnie połączyć z wejściem urządzenia audio). W razie potrzeby należy podłączyć zasilacz.

4 Dane techniczne

Typ mikrofonu:mikrofon elektretowy
 Charakterystyka mikrofonu:superkardioida
 Pasma przenoszenia:20–20000 Hz
 Impedancja:3 kΩ
 Czulość:7 mV/Pa przy 1 kHz
 Maks. SPL:120 dB
 Zasilanie:= 1,3–20 V
 Waga (bez kabla):75 g
 Podłączenie:



Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

